

Контрольний лист

для підготовки внутрішнього аудиту Факультет філології, ОП «Чеська мова і література» рівня освіти бакалавр

Умовні позначення: ОП – освітня програма; ОК – освітній компонент; НПП – науково-педагогічний працівник

Блок 1 – Загальні питання

№	Зміст (найменування) питання	Коментарі аудитора
1	Чи врахований регіональний контекст в ОП?	<p>Регіональний контекст прописаний у цілях навчання, а саме в підготовці фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі чеської філології, що характеризується комплексністю та невизначеністю умов (аналіз, переклад, оцінювання письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організація успішної комунікації чеською мовою) в контексті динаміки регіонального запиту на богемістів, здатних перекладати тексти різного стильового походження; формування у здобувачів вищої освіти інтегральної, загальних і фахових компетентностей, комплексу знань та умінь для застосування в професійній діяльності в контексті розвитку регіону. Регіональний контекст реалізовується в таких ОК: «Історія перекладу та перекладацької діяльності», «Основна слов'янська мова (чеська)», «Старослов'янська мова», «Історія чеської літератури», «Практика (фольклорно-літературно-краєзнавча)», «Історія і діалектологія чеської мови», «Теорія і практика перекладу», «Порівняльне літературознавство», «Навчальна (діалектологічно-етнографічна)», «Виробнича перекладацька практика» (мовна і літературознавча), «Стилістика та культура мовлення перекладача», «Переклад офіційних делегацій: культурні аспекти», а також вибіркковими ОК.</p> <p>Також регіональний контекст враховано в перспективній траєкторії розвитку ОП «Чеська мова і література».</p>

2	Чи враховується міжнародний досвід у процесі вдосконалення ОП?	Під час оновлення/вдосконалення ОП були враховані освітні програми Університету Палацького (м. Оломоуц) , Карлового університету (м. Прага) та Університету імені Масарика (м. Брно).
3	Чи залучаються роботодавці і випускники до перегляду ОП?	У підготовці оновленої ОП (2022 р.) брали участь випускники ОП, тодішні студенти, українські та закордонні стейкхолдери, роботодавці. Дана інформація вказана у вступній частині ОП . Практика залучення роботодавців і випускників до систематичного перегляду ОП реалізується на постійній основі, що відображено в протоколах засідання кафедри, а саме протоколи №2 від 06.09.2022, №4 від 14.11.2022, №13 від 19.05.2023 і №6 від 06.12.2023.
4	Чи відповідає тижневе аудиторне навантаження Положенню про організацію навчального процесу?	Згідно «Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» : «Навчальний тиждень – складова частина навчального часу здобувача освіти тривалістю не більше 30 академічних годин», а «Академічна година – це мінімальна облікова одиниця навчального часу. Тривалість академічної години становить в університеті 40 астрономічних хвилин. Дві академічні години утворюють пару академічних годин (надалі «пара»)). Для студентів I і II курсів, що навчаються за оновленою ОП «Чеська мова і література» передбачено по 22 години тижневого навантаження.
5	Чи прослідковується послідовність вивчення дисциплін у структурно-логічній схемі ОП?	Так, прослідковується. Усі обов’язкові освітні компоненти ОК в ОП зосереджені на тому, щоб поетапно вивчити «нову» для студентів мову, а в подальшому перейти на перекладацький рівень, а також закласти основу для розуміння мовної картини світу та мовних реалій, потрібних сучасному перекладачу. Окрім того, присутній літературознавчий пласт освітніх компонентів, який забезпечує підготовку висококваліфікованого філолога.
6	Чи є можливість перезарахування результатів навчання, здобутих у неформальній освіті?	Для здобувачів другого рівня вищої освіти є можливості для перезарахування результатів навчання, здобутих у неформальній освіті, що визначені «Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» (наказ 672 від 24 листопада 2022 р.) .

		Згідно з положенням здобувачі освіти мають право на зарахування результатів освіти, отриманих під час навчання на курсах, вебінарах, унаслідок участі в конференціях, симпозиумах. На основі висновку експертна комісія рекомендує вченій раді факультету зарахувати повністю або частково результати, здобуті у неформальній освіті.
7	Чи є можливість внутрішньої академічної мобільності для здобувачів?	Можливість внутрішньої академічної мобільності для здобувачів регулюється документом « Положення про академічну мобільність учасників освітнього процесу Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника » Приклади внутрішньої академічної мобільності на ОП на даний час відсутні.
8	Чи беруть участь здобувачі у міжнародних програмах академічної мобільності?	Так. Студенти, що навчаються за оновленою ОП, а саме одна студентка 2 року навчання і одна студентка 1 року навчання перебувають на семестровому навчанні за програмою Erasmus + KA 171 . Студенти старших курсів, що навчаються за старою версією ОП також беруть участь у подібних програмах, а саме: одна студентка 3 року навчання перебуває на семестровому навчанні за програмою Erasmus + KA 171 Дві студентки 4 року навчання перебувають на перекладацькій практиці за програмою Erasmus + KA 107 Окрім того, одна студентка 4 року навчання здобула грант на навчання в Університеті імені Масарика (м. Брно) (підтвердження про навчання знаходиться в деканаті Факультету філології). Три студентки (3 і 4 курси) влітку 2023 року взяли участь у Літній школі слов'янських студій, організованої спільно Міністерством освіти і науки України та Міністерством освіти, молоді, фізичного виховання Чеської Республіки: https://kslipl.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/108/2024/04/sertyfikat_bublinska.pdf https://kslipl.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/108/2024/04/sertyfikat_ruskovoloshyn.pdf https://kslipl.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/108/2024/04/sertyfikat_plisak.pdf
9	Чи містять силабуси застарілі літературні джерела, чи є наявні джерела країни, що визнана державою-агресором?	Так, у наявних силабусах на сайті кафедри в ОК « Старослов'янська мова » та « Вступ до чеського літературознавства » присутні застарілі літературні джерела та джерела країни, що визнана державою-агресором. Присутні в силабусах

		вищезгадані джерела наявні в силабусах виключно як класичні зразки для конкретних дисциплін. Викладачі переглянуть силабуси та внесуть зміни задля врівноваження списку рекомендованої літератури. Також присутні силабуси викладача Дерев'янка В.І., яка перебуває в декретній відпустці (відтак присутні застарілі літературні джерела та джерела країни, що визнана державою-агресором, адже силабуси були розроблені в 2019 році), а викладачі кафедри слов'янських мов не надали оновлених силабусів. Гарант ОП зверне увагу викладачів на цей недолік.
10	Які інформаційні заходи з популяризації академічної доброчесності проводяться на ОП? (дати розгорнутий коментар)	Оновлена ОП функціонує 2 роки, відповідно студенти в III семестрі II курсу вивчають дисципліну «Академічна доброчесність та основи наукових досліджень». Окрім того, куратори академічних груп ЧМЛф-21 Спатар Ірина та ЧМЛф-11 Полько Ольга на годинах академнаставників систематично проводять бесіди зі студентами щодо популяризації політики академічної доброчесності, інформують про заходи запобігання проявам академічної недоброчесності та їх реалізацію. Гарант ОП Данило Рега в межах консультативних годин і в часі проведення занять приділяє увагу політиці академічної доброчесності в університеті загалом та на факультеті зокрема.
11	Чи залучаються професіонали-практики, експерти галузі, представники роботодавців до організації і реалізації освітнього процесу за ОП?	Одним із векторів співпраці між Прикарпатським національним університетом імені Василя Стефаника та Чеським центром (м. Київ) є організація перекладацької практики на 3 і 4 курсах. На даний час за оновленою ОП навчаються студенти 1 і 2 курсів, однак, дана співпраця вже діє для студентів 3 і 4 курсів, які ще навчаються за старою версією ОП.
12	Яка кількість публікацій НПП у виданнях, що входять до міжнародних наукометричних баз (в розрахунку на 1 викладача)?	Всього 41 публікація, середній показник 3,15 у розрахунку на 1 викладача.
13	Чи створені достатні умови для реалізації права на освіту особам з особливими освітніми потребами, що навчаються за даною ОП?	Особи з особливими освітніми потребами мають право на безоплатне забезпечення інформацією для навчання в доступних форматах із використанням технологій, що враховують обмеження життєдіяльності, зумовлені станом здоров'я. Будівлі, споруди і приміщення університету відповідають вимогам

		<p>доступності згідно з державними будівельними нормами і стандартами для потреб осіб з особливими освітніми потребами. Проектування, будівництво та реконструкція будівель, споруд і приміщень університету здійснюються з урахуванням потреб осіб з особливими освітніми потребами. Усі входи в Гуманітарний корпус, де проводиться навчання за ОП «Чеська мова і література», обладнані пандусами, а доступність на 3 і 4 поверхи, де проводиться навчання за ОП «Чеська мова і література», забезпечує підйомник для інвалідів, а також працюють ліфти.</p>
14	<p>Чи достатня матеріальна база та чи є необхідне програмне забезпечення для реалізації ОП?</p>	<p>Матеріально-технічна база ЗВО пристосована для підготовки фахівців, кількість яких визначено чинною ліцензією. Освітній процес повністю забезпечено необхідною літературою на паперових і електронних носіях. ОП забезпечено такими матеріально-технічними ресурсами: Наукова бібліотека, електронна бібліотека; бібліотеки випускових кафедр; спеціалізований читальний зал відділу славістики Факультету філології; методологічна лабораторія з історії літератури, теорії літератури і компаративістики; кабінет методики літератури ім. Ю. Султанова; 5 мультимедійних аудиторій.; конференц-зал. Випускові кафедри укомплектовані необхідною оргтехнікою.</p>
15	<p>Чи залучені на постійній основі стейкхолдери для обговорення та удосконалення ОП?</p>	<p>У підготовці оновленої ОП (2022 р.) брали участь випускники ОП, тодішні студенти, українські та закордонні стейкхолдери. Дана інформація вказана у вступній частині ОП, а також у протоколах засідання кафедри №2 від 06.09.2022, №4 від 14.11.2022, №13 від 19.05.23 і №6 від 06.12.2023.</p>
16	<p>Чи розміщені на сайті кафедри результати обговорення ОП?</p>	<p>Ні, не розміщені.</p>
17	<p>Чи беруть участь здобувачі 3-го рівня вищої освіти та їх наукові керівники у дослідницьких вітчизняних та закордонних проектах? (дане питання перевіряється у випадку, коли здійснюється аудит ОП 3-го освітнього рівня)</p>	<p>-</p>

								матеріал ів	тести в	
1	Іноземна мова	+			+			+/-	+/-	перший семестр є і лекції, і тести, другий семестр – відсутні лекції і тести.
2	Вступ до спеціальності	+			+			+	-	
3	Слов'янський фольклор	+			+			+	-	
4	Вступ до мовознавства	+			+			+	-	
5	Вступ до чеського літературознавства	+			+			+	-	
6	Вступ до слов'янської філології	+			+			+	+	
7	Історія перекладу	+			+			+	-	

	та переклада цької діяльності									
8	Основна слов'янсь ка мова (чеська)	+			+			+	-	
9	Старосло в'янська мова	+			+			+	-	
10	Орфограф ічний практику м чеської мови	+			+			+	-	
11	Латинська мова	+			+			+	+	
12	Історія українськ ої культури в західноєв ропейсько му вимірі	+			+			+	+	
13	Основна слов'янсь	+			+			+	-	

	ка мова (чеська)									
14	Історія чеської літератур и	+			+			+	-	
15	Основи редагуван ня і коректури тексту	+			+			+	-	
16	Філософія	+			+			+	+	
17	Історія чеської літератур и	+			+			+	-	
18	Основна слов'янсь ка мова (чеська)	+			+			+	-	
19	Українськ а мова (за професій ним спрямува нням)	+			+			+	+	

20	Культура мовлення перекладача	+			+				-	-	
21	Академічна доброчесність та основи наукових досліджень	+			+				+	-	
22	Історія і діалектологія чеської мови	+			+				-	-	
23	Теорія і практика перекладу	+			+				-	-	
24	Основна слов'янська мова (чеська)	+			+				+	-	
25	Історія чеської літератури	+			+				+	-	

26	Інтермедіальність: література та інші види мистецтв	+			+			+	-	
27	Порівняльне літературознавство	+			+			+	-	
28	Літературознавство та культурологія	+			+			+	-	
29	Основи копірайтингу	+			+			+	+	
30	Особливості мовної локалізації	+			+			+	-	

Аудитор

_____ Марія БРУС
(підпис) (Ім'я, ПРІЗВИЩЕ)

Аудитор

_____ Нагалія ВІВЧАРИК
(підпис) (Ім'я, ПРІЗВИЩЕ)

Дата 29.04.24